

**HELLY HANSEN CUP**

29er, 49erFX, 49er, 470, 505,   
Contender, Finn, Hobie 16Spi, Laser, Trapez and OK

J70 and J80

11. & 12. June 2016

Kongelig Dansk Yachtklub  
Rungsted Havn

**INDBYDELSE / NOTICE OF RACE**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **REGLER** |  | **1** | RULES |
| 1.1 | Stævnet sejles efter de i *Kapsejladsreglerne* definerede regler inkl. Nordic Sailing Federation og Dansk Sejlunions forskrifter. |  | 1.1 | The regatta will be governed by the ‘rules’ as defined in the Racing Rules of Sailing.. |
| 1.2 | - |  | 1.2 | The applying prescriptions of the. Nordic Sailing Federation and the Danish Sailing Association will be incorporated into the sailing instructions. |
| 1.3 | Desuden gælder følgende regler:  Klasseregler for de deltagende klasser |  | 1.3 | Furthermore, the following rules will apply: Class rules for participating classes. |
| 1.4 | Reglerne er ændret således:   * Regel 35, A4 og A5 ændres således, at både der ikke fuldfører inden for 30 minutter efter første båd, noteres ”ikke fuldført”. * Indledningen til Del 4 ændres således, at kravet om redningsvest, når signalflag Y er vist, ikke kun gælder, når der kapsejles. * Regel 44.1 ændres således, at to-runders-straffen erstattes af en en-rundes-straf. * Regel 60.1(a) og 62.1(a) ændres således, at en båd ikke kan protestere/anmode om godtgørelse vedr. visse dele af sejladsbestemmelserne. * Regel 61.1(b) ændres således, at protester fra kapsejlads- og protestkomiteen blot vil blive slået op på den officielle opslagstavle. * Regel 62.2 ændres således, at fristen for genåbning af en sag om godtgørelse på stævnets sidste dag er kortere end reglen foreskriver. * Regel 66 ændres således, at fristen for genåbning af en høring på stævnets sidste dag er kortere end reglen foreskriver. * Regel A4 og A5 ændres således, at både, der starter senere end fire minutter efter startsignalet, noteres ”ikke startet”.   De præcise formuleringer af ændringerne  vil fremgå af sejladsbestemmelserne. Sejladsbestemmelserne kan også ændre andre kapsejladsregler. |  | 1.4 | The Rules are changed as follows:   * Rules 30.2 and 30.3 will be changed by a prescription of the Nordic Sailing Federation. The base of the triangle in these rules includes the extensions of the starting line to the starting vessel and to a control vessel in the opposite end. * Rules 35, A4 and A5 will be changed to state, that boats failing to finish within 30 minutes after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish. * The preamble to Part 4 will be changed, to state that the obligation to wear personal buoyancy when flag Y is displayed not only applies while racing. * Rule 44.1 is changed so that only one turn, including one tack and one gybe, is required. * Rule 60.1(a) and 62.1(a) will be changed to state, that a competitor cannot protest another boat or competitor for breaches for some specific parts of the sailing instructions. * Rule 61.1(b) will be changed so that protests from the racing and the protest committee will only be posted on the official notice board. * Rule 62.2 will be changed so that the deadline for the reopening of a case for compensation at the last day of the event is shorter than the rule prescribes. * Rule 66 will be changed to shorten the time limit for reopening protest hearings. * Rule A4 and A5 will be changed by stating, that at boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start.   The changes will appear in full in the sailing instructions. Sailing instructions may also change other racing rules. |
|  |  |  |  |  |
| 1.6 | Ved uoverensstemmelse mellem sprogene, vil danske tekst blive benyttet. |  | 1.6 | If there is a conflict between languages, the Danish text will take precedence. |
|  |  |  |  |  |
| **2** | **REKLAME** |  | **2** | **ADVERTISING** |
|  | Både og følgebåde skal føre reklamer valgt og udleveret af den organiserende myndighed. |  |  | Boats and support boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. |
|  |  |  |  |  |
| **3** | **DELTAGELSE OG TILMELDING** |  | **3** | **ELIGIBILITY AND ENTRY** |
| 3.1 | Stævnet er åbent for følgende både:  29er, 49erFX 49er, 470, Hobie 16 Spi, 505, Contender, Finn, Laser, OK, Trapez  J70 og J80 |  | 3.1 | The regatta is open to the following classes:  29er, 49erFX, 49er, 470, Hobie 16 Spi, 505, Contender, Finn, Laser, OK, Trapez  J70 & J80 |
| 3.2 | Der gælder i øvrigt følgende begrænsninger i retten til at deltage:  Alle deltagere skal være medlem af en sejlklub, som er tilsluttet en national myndighed under World Sailing (tidligere ISAF). |  | 3.2 | Boats and participants shall meet the following requirements:  All competitors shall be member of a club, which is affiliated to a national authority under World Sailing (former ISAF). |
| 3.3 | Både, som opfylder betingelserne for at deltage, kan tilmeldes ved at udfylde tilmeldingen på KDYs hjemmeside (se link (HH Cup) på forsiden): <http://www.kdy.dk> i danske kroner senest den **31. maj 2016**. |  | 3.3 | Eligible boats may enter by completing the entry form at [http://www.kdy.dk](http://kapsejlads.kdy.dk) (se link HH Cup) on front page) and pay the entry fee in DKK not later than **May** **31st, 2016**. |
| 3.4 | Senere tilmeldinger accepteres på følgende betingelser: Indskud + tillæg på 50%. |  | 3.4 | Late entries will be accepted under the following conditions: Entry fee + surcharge at 50%. |
|  |  |  |  |  |
| **4** | **INDSKUD** |  | **4** | **FEES** |
|  | Indskuddet udgør:  *Klasse Indskud*  29er, 49erFX, 49er, Hobie16 Spi  470, Trapez & 505 *DKK 350,00*  Contender, Finn, Laser, OK *DKK 300,00*  J70, J80 *DKK 400,00* |  |  | Entry fees are:  *Class Fee*  29er, 49erFX, 49er, Hobie 16 Spi  470, Trapez & 505 *DKK 350,00*  Contender, Finn, Laser, OK *DKK 300,00*  J70, J80 *DKK 400,00* |
|  |  |  |  |  |
| **5** | **TIDSPLAN** |  | **5** | **TIME SCHEDULE** |
| 5.1 | Registrering:  10-6-2016 mellem kl. 17.00-19.00  11-6-2016 mellem kl. 08.00-10.00  Regattakontoret, KDY, 2960 Rungsted Havn. |  | 5.1 | Registration:  10-6-2016 between 17.00-19.00  11-6-2016 between 08.00-10.00  Regatta office KDY, DK-2960 Rungsted Harbor. |
| 5.2 | Varselssignalet for den 1ste sejlads er planlagt afgivet: |  | 5.2 | Warning signal for the 1st race of the day is: |
|  | Lørdag, 11-6-2016: kl. 10.55  Søndag, 12-6-2016: kl. 09.55 |  |  | Saturday, 11-6-2016: 10.55 hrs.  Sunday, 12-6-2016: 09.55 hrs. |
| 5.3 | Varselssignal til efterfølgende sejladser vil blive givet så hurtigt, som det kan lade sig gøre. |  | 5.3 | The attention signals for the following races will be made as soon as possible. |
| 5.4 | På stævnets sidste dag vil der ikke blive afgivet varselssignal senere end kl. 15.00 |  | 5.4 | On the last day of the regatta no warning signal will be given after 15.00 hrs. |
|  |  |  |  |  |
| **6** | **MÅLING OG KONTROL** |  | **6** | **MEASUREMENTS** |
|  | Gyldigt målebrev eller klassebevis skal dokumenteres ved registrering. |  |  | Each boat shall produce a valid class certificate or measurement certificate at registration |
|  |  |  |  |  |
| **7** | **SEJLADSBESTEMMELSER** |  | **7** | **SAILING INSTRUCTIONS** |
|  | Sejladsbestemmelserne fås ved registreringen. |  |  | The sailing instructions will be available at registration. |
|  |  |  |  |  |
| **8** | **STED** |  | **8** | **VENUE** |
| 8.1 | Stævnet gennemføres fra Rungsted Havn. |  | 8.1 | The regatta harbor will be Rungsted Harbor 55°53,2’N 12°33,2’E. |
| 8.2 | Banen er beliggende øst for Rungsted Havn. |  | 8.2 | Courses will be sailed on the waters east for Rungsted harbor. |
|  |  |  |  |  |
| **9** | **BANERNE** |  | **9** | **THE COURSES** |
|  | Der sejles på op/ned-bane. |  |  | The course to be sailed will be windward/leeward. |
|  |  |  |  |  |
| **10** | **STRAFSYSTEMER** |  | **10** | **PENALTY SYSTEM** |
|  | Regel 44.1 er ændret, så to-runders-straffen erstattes af en en-rundes-straf. |  |  | Rule 44.1 is changed so that only one turn, including one tack and one gybe, is required. |
|  |  |  |  |  |
| **11** | **POINTGIVNING** |  | **11** | **SCORING** |
| 11.1 | Der anvendes lavpointsystemet som beskrevet i Tillæg A. |  | 11.1 | The Low Point System of Appendix A will apply |
| 11.2 | En sejlads er krævet for at udgøre en serie. |  | 11.2 | One Race is required to constitute a series. |
| 11.3 | (a) Hvis færre end 5 sejladser gennemføres, vil en båds pointsum i serien være lig med summen af bådens point fra hver sejlads. |  | 11.3 | (a) When fewer than 5 races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores. |
|  | (b) Hvis 5 eller flere sejladser gennemføres, vil en båds pointsum i serien være lig med summen af bådens point fra hver sejlads fratrukket dens dårligste point. |  |  | (b) If 5 or more races have been completed, a boat’s score will be the total of her race scores excluding her worst score. |
|  |  |  |  |  |
| **12** | **SIKKERHED** |  | **12** | SAFETY |
|  | Dansk lovgivning kræver, at alle båd skal være udstyret med personlig svømme- eller redningsvest til alle personer om bord til ethvert tidspunkt. |  |  | Danish legislation requires every boat to be equipped with personal buoyancy for the number of persons on board at any time. |
|  |  |  |  |  |
| **13** | **LEDSAGEBÅDE** |  | **13** | SUPPORT BOATS |
|  | Holdledere, trænere og andre ledsagere, skal registrere i bureauet inden første sejlads på stævnets første dag. |  |  | Support boats shall be registered in the regatta office before the first race on the first day. |
|  |  |  |  |  |
| **14** | **PLACERING AF BÅDE** |  | **14** | BERTHING |
|  | Bådene skal placeres på de anviste pladser. |  |  | Boats shall be kept in their assigned places. |
|  |  |  |  |  |
| **15** | **BEGRÆNSNINGER FOR OPTAGNING** |  | **15** | **LIMITATIONS FOR BRINGING BOATS ASHORE** |
|  | Kølbåde må ikke tages op i løbet af stævnet, med mindre det sker i overensstemmelse med kapsejladskomitéens godkendelse. |  |  | Keelboats are not to be taken ashore during the event, unless it happens in agreement with the race committee’s approval. |
| **16** | **DYKKERUDSTYR OG PLASTIKBASSINER** |  | **16** | **DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC TUBS** |
|  | Dykkerudstyr, plastikbassiner og lignende udstyr må ikke anvendes i nærheden af kølbåde efter klarsignalet til den første sejlads og indtil efter sidste sejlads. |  |  | Diving equipment, plastic tubs and alike may not be used near keelboats after the warning signal for the first race and until after the last race. |
| **17** | **RADIOKOMMUNIKATION** |  | **17** | **RADIO COMMUNICATION** |
|  | Når en båd kapsejler, må den hverken sende eller modtage radiosignaler, som ikke er tilgængelige for alle både. |  |  | A boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communication not available to all boats. |
|  |  |  |  |  |
| **18** | **PRÆMIER** |  | **18** | **PRIZES** |
|  | Der uddeles følgende præmier: Der vil være præmier til de første tre både i hver klasse.  VHF radiokommunikation vil måske blive anvendt til J70 og J80 sejladserne. |  |  | Prizes will be given as follows: Prizes will be awarded to the first three boats in each class.  VHF communication might be use for the J70 and J80 races. |
|  |  |  |  |  |
| **19** | **ANSVARSFRASKRIVNING** |  | **19** | **DISCLAIMER OF LIABILITY** |
|  | Deltagerne deltager i stævnet fuldstændig på deres egen risiko. (Se regel 4, Beslutning om at deltage.)  Den arrangerende myndighed påtager sig ikke noget ansvar for materielskade, personskade eller dødsfald, der opstår som følge af eller før, under eller efter stævnet. |  |  | Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. (See rule 4, Decision to Race.)  The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. |
|  |  |  |  |  |
| **20** | **FORSIKRING** |  | **20** | **INSURANCE** |
|  | Hver deltagende båd skal være omfattet af en gyldig tredjeparts ansvarsforsikring med en minimumsdækning på 10.000.000 kr. pr. stævne eller tilsvarende i anden valuta. |  |  | Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of DKK 10.000.000 per event or the equivalent. |
|  |  |  |  |  |
| **21** | **YDERLIGERE INFORMATION** |  | **21** | **FURTHER INFORMATION** |
|  | Yderligere oplysninger om stævnet kan stilles til [cl@novozymes.com](mailto:cl@novozymes.com) mobil 3077 3756.  Stævneleder: Claus Ladefoged  Baneledere: Michael M Andersen og Jesper Adler. |  |  | Additional information about the regatta can be made to [cl@novozymes.com](mailto:cl@novozymes.com) or mobile +45 3077 3756.  Race Director: Claus Ladefoged  Race Officials: Michael M Andersen and Jesper Adler. |